

page 70. cont.

- بوام زاده bastard
 نصیب n.m. luck, fortune
 بیبا adj. innocent, simple-minded, gentle
 فرمان بردار adj. obedient
 سعادت مند adj. Here: dutiful, obedient
 آوارہ adj. of loose character. aimless, wanderer
 بد معاش adj. vagabond, naughty
 سینے پر مونگ دلنا to become problem, annoy, tease, still keep staying with the object of misdeeds

page 71.

- غریب adj. Here: innocent (expression for mercy or pity)
 پھنس گیا entrapped, entangled or caught
 آنکھیں موندے while eyes closed
 کاکا کا کوں n.m. child, young boy (here: sarcastic)
 حکماً کہا ordered, said as an order.
 پناہ n.f. shelter, protection
 شفقت n.f. love, kindness, affection

page 72.

- بہت سخت ہیں here: is very strict
 شہ قہر آمیز adj. contemptuous
 ڈاڑھی n.f. beard
 معصومیت n.f. innocence
 جاہل adj. illiterate, uneducated, stupid
 گواہی دینا to give witness (appear as a witness of the court)
 دو پتہ ہا a hard blow of both the hands
 بال زرخا to uproot the hair (out of anger, rage, repentance, etc.)

page 73.

- مکروہ adj. abominable, unpleasant, hated
 طیب adj. noble, pious
 خبیث adj. malignant, wicked, evil
 خبیث روحمیں n.f. evil spirits
 گنہگار adj. sinner, criminal
 آنسو ڈبلانا tear to come in eyes
 عذاب n.m. punishment, agony, anguish, torture

page 75.

page 75.

- قیامت اٹھنا great disturbance, chaos, riots occurring
 ادھ adj. half
 راگیلے adj. passer-by
 کھپیاں n.f. small pieces of glass
 رواں دواں ہونا to go or pass swiftly
 امتدادِ زمانہ prolongation of time, passage of time
 چونکا نا to startle
 صلاحیت n.f. ability, power
 غمازی کرنا to indicate, to give clue of

page 76.

- نظر آنا Here: to seem
 سلیقہ n.m. decorum, good disposition or display, skill
 قرینہ Here: in regular order or way proper order, symmetry
 سولہی n.m. throat, windpipe
 بروئے کار لانا to put to use, to make use of
 دم کے دم میں in no time, in a very short time, in the twinkling of an eye.
 سرگوشی n.f. whispering
 دھول دھال n.f. an expression for the sound of shots of guns
 دھوئیں اڑ گئے they got upset, they became out of their wits
 طبیعت صاف ہو جائے گی pride or vanity will be abated, now they will realize their worth
 دم گھٹنا to be suffocated
 ملاکی proverb: a man can do only what lies within his power or range

page 77.

- چہرے کے آثار (idiomatic expression) facial expression
 چہرہ ہوا adj. serious, grave, critical
 زیر بحث adv. under discussion

منہ ہی منہ میں to oneself, softly or secretly

page 79.

- المندان کا سانس sigh of relief n.m.
 کروٹ n.f. side
 ایک کروٹ دوسری کروٹ پھر کروٹ to constantly shift from side to side-expresses restlessness
 قابو پانا to get something under control, overpower

page 79. cont.

- anyhow, somehow
 adj. awkward, absurd, meaningless, unreasonable
 n.m. step brother
 adj. real (brother, etc.)
 n.f. Here: definition or term
 Habel (Abel)
 Cabel (Cain)
 in pre-historic age
 n.f. (pl.) tales, stories, narrations
 nf. story, tale
 during father's lifetime
 adj. escapist
 adj. simple, plain
 adj. bitter, penetrating

page 81.

- it was revealed or disclosed to him
 n.m. country, region, province
 n.m. days which passed
 to crowd or surround
 Here: in the sense of making one's way while pushing back crowd with help of hands
 days which are surrounding
 n.f. dim, misty or feeble memory or recollection
 adj. very tall, of good height
 adj. broad & round
 broad and round
 n.f. frame of body, trunk
 n.m. crest or tassel of turban
 n.m. circumference
 to walk taking long steps
 height & stature (usually means of good height and strong body)
 n.m. fear, risk, suspicion, reflection

page 82.

- Here: an expression for a young person of a noble family (a sophisticated honorific)
 n.f. haste, hurry
 to survey
 adj. Here: ugly, faded
 adj. dim

page 82. cont.

- adj. Here: shabby, broken, in bad condition, distressed
 n.f. company
 here: leave, freetime, leisure
 to come into notice, to come to know
 Here: taking breath without making sound..stopping breath
 n.m. style, way

page 83.

- to be about to weep
 n.f. sleeplessness
 n.f. grip, control, hold
 intoxicated, overfilled, overwhelmed
 completely wet
 adj. pious, chaste, pure, noble
 with, together with
 n.f. passage of time, turning round of days
 to be finished, to be vanished
 n.m. memory, mind
 n.m. cluster, bevy
 quite a long distance
 to take shelter, refuge
 Here: to stay, to sit, to stretch out
 n.f. affability
 to give shelter

page 84.

- to bear or face grief
 who clung to the land (who refused to leave their homes)
 to part, to separate
 n.f. grave
 n.m. mishroud
 n.m. sadness, gloom, grief
 n.m. future, the days to follow
 to spend life (survive)
 those who were met again
 in what strange surprising way s
 n.f. encounter, sudden meeting
 an expletive